



grow together then. “A sense of security of being carefully handled by the gallery” could become a brand and the value of a gallery equal the value of the director. Besides, since collectors play important roles for supporting the development of art and creations, galleries should be responsible for conducting trustworthy activities for collectors.

Yasukawa As I recall, the Turner Prize was set up when the British economy was at the bottom of a recession in the period of Prime Minister Thatcher. If it is the current Japan, it would be at the forefront of the budget screening, right?

Seki In that respect, the Japanese government does not support the development of art at all. Besides that, the world of art is longitudinally structured and rarely has a transverse structure like in Western countries. For example, even an artist who won an art award of a famous competition is usually forgotten after a couple of years and the name of the artist who was invited to a Biennale usually would not become well-known. There is no connection with the art market at all. I think this is meaningless. I believe the key factor for spreading artists to the society is to deepen further horizontal relationships with the government, art museums, art universities, galleries, and mass media.

art_icle Lastly, please tell us about the exhibition.

Seki Japanese are hard workers. Since the end of World War II we have made a great effort to catch up with those advanced countries. However, Japan became the number one in the world during the bubble period. Now without an objective we are in a chaotic situation. Now we are at the period that after we ended chasing after the target and now is the time we have to think for

still remain. They were probably not major artists back then, but they have survived till modern times since the devotees’ insights have told the next stream. After all, I think what is important to a director is how she or he foresees the future when picking up an artist, rather than simply following the contemporary trend.

Yasukawa Some people might say, “you have a good insight”, but these words do not feel right to me. Of course, artists have their talents, but I am not a fortune-teller, so I could only do my best to “expand the gallery business larger” or to “sell well”. I think being a director is to believe in one’s own sensibility and then to challenge it.

Seki At the same time, directors should be able to figure out how to promote arts or artists. It is about whether they could adapt it to the promotion of modern age. What is essential to business is logicity. Art is not a good for mass consumption, but there is a necessity to set up an antenna of “sales promotion” to figure out how to have art consumed.

Yasukawa Directors are usually required to achieve results in severe conditions, right?

art_icle Please tell us more about selling artworks to customers.

Yasukawa Toys sell well if they are high repute or are tie-up products. But I think, in the world of art, the real collectors are only a minority. I guess they could not spend a large amount of money unless they see the gallery’s potential apart from their interest in the artwork or artist.

Seki I agree with you. A director needs to present the gallery’s concept clearly and have artists who are appropriate for gallery concept, and maintain proper prices for the artists over the long term. If a gallery does not hold a firm foundation, perhaps, the artists would not be able to

tor as an occupation who raises and introduces artists to the public.

Yasukawa If no needs then there is no value. In the 1960s, printmaking art was underestimated and even Andy Warhol’s Marilyn print cost only 50,000 yen. That was even enhanced the value by limiting the number of copies and adding an autograph individually.

Seki I believe that to make a good artwork become well-known, the collaboration with artists, curators and directors is essential. Few people are gifted with a talent to manage all the things by themselves like Takashi Murakami and I believe a director is required to possess three key factors of insight, knowledge of market, and with promotional ability like Juzaburo Tatsuia in Edo period. Especially, the Japanese directors in present day lack knowledge and experiences in art distributions and art markets including secondary markets. Accordingly, though galleries with good tastes are on the increase, I have seen a tendency that they could not keep a long-term management of the gallery or investment in artists and then result in failure. I think that is a huge loss.

art_icle So what kind of person could be the director in Japan?

Yasukawa Japanese find rising artists and organize exhibitions so quickly, but usually lack for business ability. As a result, it turns out to be the West always play the role of masterminds better both in enhancing the value of artists and having good long-term relationship with artists. Suppose that is the work of a director, people who do those in Japan might be Tatsuhiro Shibusawa and Toru Sunouchi, both of them are writers, not involved in art field, but, so to speak, they are devotees.

Seki Yes, indeed. Artists recommended by the so-called devotees

年経つと忘れられビエンナーレに選ばれても名前すら広まりません。まったくアートマーケットとの連動がありません。これでは意味がないと思います。国家、美術館、美大、ギャラリー、マスコミなどもっと横の関係を深めることが社会にアーティストを浸透させる大きなファクターだと思います。

編集部 最後に、今回の展覧会についてお聞かせください。

関 日本人はとても勤勉です。戦後、大国に追いつこうと頑張ってきました。しかし、バブル期に世界で1番の国家になりました。目標がなくなり混沌としているのが現在です。何かを目標にしてきた時代は終わり、自分で考えなければならぬ時代になってきました。今回、「ロストジェネレーション(豊か過ぎる時代に生まれ、その代償を背負う30歳前後)」のアーティスト6人が、それぞれの表現方法で誰も止めることが出来ない文明発達の特徴である大都会で消えていくこと「僕たちの忘れもの」をテーマに作品を発表します。本展は、リアリズムなき時代に新たな感性ある表現を制作してくれるのではと期待される作家を、“ディレクター”の立場から集めた展覧会です。

編集部 ありがとうございます。

art_icle Why do we need art directors?

Seki I think after 20th century there are no artists who could survive only by depending on their artworks. Like Volland and Castelli, active as the occupation of directors, who conduct promotion by utilizing mass media or making good use of various directions, advertisements or funds in an effort to enhance the value of artworks. However, though in Japan there are some outstanding curators with talents, not yet existed direc-

いったらよいか考えられるのがディレクター。今の時代のプロモーションに当てはめられるかですよね。ビジネスに必要なのは論理性です。芸術は大量消費財ではありませんが如何に芸術を消費させるか、「販売促進」というアンテナをはることが必要です。

安川 シビアなところで結果を出していかないといけません。

編集部 お客様に作品を販売するということについてもう少しお聞かせください。

安川 おもちゃは評判の良いものやタイアップ商品が売れますが、美術の世界においては、本当のコレクターとはマイノリティだと思います。ただその作品や作家好きだけではなく、扱っている画廊の可能性が見えないと大きなお金がだせないのではないのでしょうか。

関 同感です。ディレクターはギャラリーのコンセプトをしっかりと提示しそれに当てはまる作家を長期間価格も含め維持していかなくてはなりません。画廊がしっかりとしないと、よい作家を扱っていても作家の成長が伸ばせないでしょう。「その画廊で扱っている安心感」というのはブランドであり、画廊＝ディレクターの価値です。コレクターは芸術の創造や発展に最も大切な存在ですからコレクターに信頼される活動をギャラリーが行う責任があると考えます。

安川 そういえば、ターナー賞はイギリス経済がどん底のサッチャー首相時代に始まっていますよね。今の日本だったら真っ先に仕分けされそうですね。

関 その点、我国は芸術の発展には国家フォロー皆無です。しかし、それ以上に美術界が縦構造で欧米のような横構造がほとんどありません。たとえば有名なコンテストで受賞しても2～3

ィレクターには必要と考えます。特に現代の日本のディレクターにはセカンダリー市場を含めたアートの流通、アートマーケットの知識、経験が少ないため優れたセンスのギャラリーが増えましたが長くギャラリー運営や作家への長期的投資ができずなくなって行く流れを過去多く見てきました。これは大変な損出だと思います。

編集部 では、どんな人が日本におけるディレクターなのでしょう。

安川 日本人は、新進の作家に目を付けて展覧会を開くのは早いけれど、商才がないのか、作家の価値を高めていく「仕掛け人」や「長い付き合いをしているギャラリー」は欧米だったりします。それをディレクターの仕事だとすると、日本でそれをやっているのは、文筆家の浅澤龍彦、洲之内徹などアートフィールドにいない人、いわば趣味人であるように思えます。

関 そうですね。趣味人といわれた人たちが推奨したアーティストが今も残っています。その当時はあまりメジャーな作家や作品ではなかったかもしれませんが、彼らが持っている見識が次の流れを起こしていたから今もそれらが残っている。つまりコンテンポラリー(今風)ではなく、次の未来をどのように感じ作家を選ぶか、その活動こそがディレクターにとって大切なことだと思います。

安川 たまに、「見る目がありますね」という言い方をする人がいますが、どうも釈然としません。もちろん作家自身の力もありますが、占い師ではないですから「画廊を大きくするために」とか「売れるようにもっていくために」努力をします。己の感性を信じ、それにチャレンジするのがディレクターだと思いますね。

関 また、それをどういう風にやって

編集部 ディレクターは何故必要なのでしょう。

関 20世紀以降作品だけで生き残った作家はいないと思います。ポラールやキャストリなどマスメディアを活用したり、いろいろな演出や宣伝あるいは資金を利用し作品価値が高まるよう尽力し、プロモーションを行うディレクターという仕事が存在していたのです。しかし、日本にはキュレーターとして優れた人はおりますが、作家を育成し、世に送り出すディレクターという職業が確立されていないように思えます。

安川 需要がなければ価値はないんです。60年代当時は版画の価値は低く、アンディ・ウォーホルのマリリンの版画は僅か5万円でした。それは枚数制限したり、個別にサインを入れるなどして価値を高めてきたんですね。

関 優れた作品を世に広めるためには、作家、キュレーター、ディレクターの三者の共同作業が必要だと思います。村上隆氏のように一人でこなす才能を持つ人はまれで、私は、江戸時代の蔦谷重三郎のような見識、市場知識、販売促進能力の3つの重要なファクターがデ

Kasuihiro Seki



LOST GENERATION Exhibition

ロストジェネレーション —僕たちのわすれもの—

8月に Bunkamura Gallery で行われる「ロストジェネレーション」展開催にあたり、Gallery Art Composition ディレクターの関和宏氏と Bunkamura Gallery ディレクター 安川大典氏に「ディレクターの仕事」についてお話を伺った。

As the “Lost Generation” exhibition will take place in August at Bunkamura Gallery, we had an interview about “work of director” with Mr. Kazuhiro Seki, the director of Gallery Art Composition, and Mr. Daisuke Yasukawa, the director of Bunkamura Gallery.